

De Heer Dr.J.Hartog  
Bibliotheekaris  
Oranjestad  
Aruba



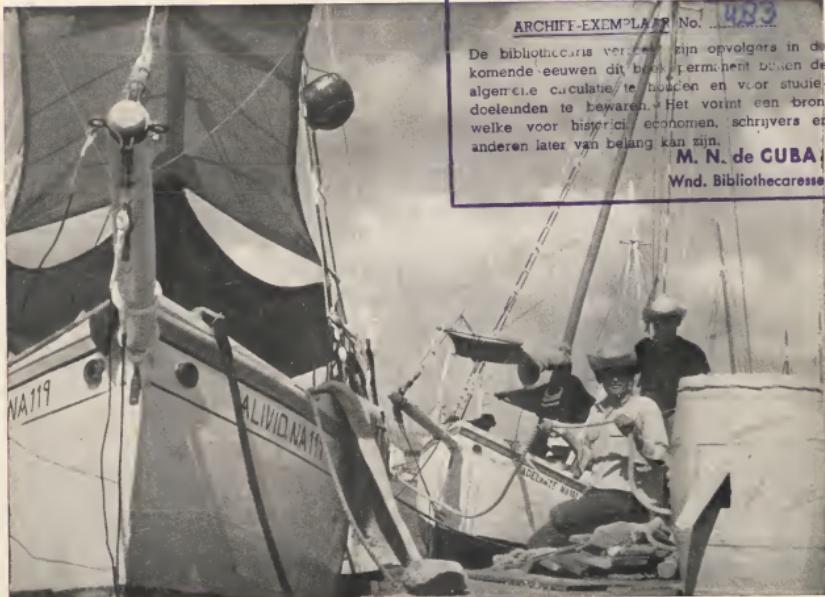
JAN/FEB 1960  
ORANJESTAD

FL. 0 95



# ECCHO OF ARUBA

## AN ECONOMIC MONTHLY



OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ  
ARUBA

ARCHIFF-EXEMPLAAR No. 483

De bibliotheek vertrouwt zijn opvolgers in de  
komende eeuwen dit werk permanent bijen de  
algemene circulatie te houden en voor studie-  
doeleinden te bewaren. Het vormt een bron,  
welke voor historici, economen, schrijvers en  
anderen later van belang kan zijn.

M. N. de CUBA  
Wmd. Bibliothecaresse

The wonder of Aruba, is that it retains its charm and flavour of the Caribbean old  
schooner moore side by side with modern cruiseships.



# K. N. S. M.

ROYAL NETHERLANDS STEAMSHIP COMPANY

MORE THAN 100 YEARS EXPERIENCE.

Fast and regular freight services to Aruba by modern vessels with limited passenger accomodation from NORTH EUROPEAN Ports, U.S. EAST COAST and GULF Ports.

12 DAY CARIBBEAN CRUISE BY  
M.S. ORANJE NASSAU and M.S. PRINS DER NEDERLANDEN

TO:

CARTAGENA (Colombia), PTO. LIMON (Costa Rica),  
KINGSTON (Jamaica), SANTIAGO DE CUBA, PORT AU  
PRINCE (Haiti) and/or CIUDAD TRUJILLO (Dom. Rep.).

ROUND TRIPS OFFERED EVERY FOUR WEEKS.

START PLANNING YOUR 1960 VACATION NOW.



For Freight information and Trip planning  
Apply to K.N.S.M.

ORANJESTAD

Tel. 1777

ST. NICHOLAS  
Tels. 5296-5496

## Smoke CAMELS



## ARUBA TRADING COMPANY

An Extensive Variety

French Perfumes

and

Colognes

Scottish Cashmere Sweaters

Original Royal Delft Blue

(Vases, Wallplates, Etc.)

BONDED LIQUORS

# Echo of Aruba

AN ECONOMIC MONTHLY

Vol. 2 — No. 1

Jan./Feb. 1960

PUBLISHED BY:  
Stitching Echo of Aruba  
P.O. Box 200,  
St. Nicolaas, Aruba,  
Netherlands Antilles  
Phone: 5558

FOUNDED BY:  
Aruba Trade and Industry  
Association  
(Formerly Aruba Mer-  
chants Association)

FOUNDED:  
January 24, 1959

BOARD OF TRUSTEES:  
Dr. C.W.W.J. Heukel  
L. Kuiper  
M.D. Maduro  
M. Serphos Jr.  
C. Whitfield

ADMINISTRATOR  
Morris Serphos Jr.

ASST. ADMINISTRATOR:  
Leo Kuiper

EDITOR :  
C. Bastiaanse

ASSOCIATE EDITOR:  
C.W.G. Schotborgh

LAY OUT:  
Daal Publishing and  
Trading Company

## Contents of this Issue

PUBLISHER'S PAGE	Page 5.
EDITORIAL	Page 7
PAGINA DE LOS PUBLICADORES	Page 8
DATELINE MANHATTAN	Page 9
BELASTINGEN EN WELVAART	Pag. 10
FINANCIEN	Pag. 12
TOURISM	Page 12
INGEZONDEN STUK	Pag. 16
TURISMO	Pag. 13
LT. GOVERNOR HONORED	Page 15
VISIT OF H.R.H. THE PRINCE	Page 18
BUSINESS INSPECTION	Page 20

### To: OUR LOCAL READERS

Do you like the "Echo"? Do you wish to support the ideals of the "Echo"?

Here is what you can do:

1) Join the Aruba Trade and Industry Association. Yearly dues are very reasonable: Fl. 40.00 small enterprise Fl. 60.00 large enterprise

2) Contract your advertisements, beamed to foreign countries, with the "Echo". Ad rates are very reasonable. Inquire with the Administration of the "Echo", P.O. Box 200, St. Nicolaas Aruba, Netherlands Antilles.

### To: OUR FOREIGN READERS

Foreign Companies soliciting legitimate and bona-fide agents, representatives or distributors, in Aruba, place an ad in the "Echo" of Aruba". The charge is only US\$35,00 per placing. Check should accompany your text. All businessmen in Aruba are "Echo"-readers. Results will be very satisfying.

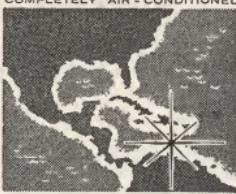
Address: P.O. Box 200 St. Nicolaas, Aruba Netherlands Antilles, c/o Administration.



ARIBA *Aruba!* LITTLE DUTCH ISLE...CARIBBEAN STYLE!



HOTEL CASINO  
**aruba** CARIBBEAN  
 COMPLETELY AIR-CONDITIONED.



New "escape" spot for pleasure seekers! A completely different resort hotel—the flavor of the West Indies mixed with a dash of Holland hospitality—on an island famed for its beauty and heavenly weather!

- FREEPORT SHOPPING—wonderful savings!
- Excitement in a thrilling Casino!
- 1500 feet of the whitest sand beach
- Unique raised pool; Cabana Colony
- Delightful studio guest rooms
- Incomparable food • Cocktail lounge
- Klompen Klub for dancing and entertainment

**PLUS**—new sights to see, and excellent swimming, surf-riding, sailing, fishing, golf and tennis!

Beautifully illustrated full color brochure on request.  
 Come via KLM or Cruise Ship. U.S. citizens need no passport.  
 See your Travel Agent or phone New York JUDSON 2-3780

OTHER CONDADO CARIBBEAN HOTELS: EXECUTIVE HOUSE, Chicago / EL BARRANQUITAS, Barranquitas, P.R.  
 CONDADO BEACH and INTERNATIONAL AIRPORT HOTEL, San Juan, P.R.

ON THE ISLAND OF ARUBA • NETHERLANDS WEST INDIES

**WHITFIELD'S**  
 FIRST WITH THE BEST

in Typical Gifts  
 Kislev Gloves  
 Perfumes  
 Pewter 'Royal Holland'  
 Suits and  
 Dresses, Luisa Spagnoli

See **WHITFIELD'S** First  
 and convince yourself

Nassastraat Oranjestad — Phone 1066

FOR  
 VALUE  
 SERVICE  
 QUALITY

**No. 1 Store**

THE BEST PLACE TO BUY EVERYTHING  
**FUCHS & GELSTEIN**

## THE PUBLISHER'S PAGE

By: Morris Serphos Jr.

A new year has set in. At such a moment it is always appropriate to look back on the past year. In the case of the "ECHO" we will look back on the financial and economic changes that have taken place in the structure of the island of Aruba and as such of the Netherlands Antilles in general.

In general it may be stated that our economy has stabilized itself on a satisfactory level, taking into consideration the new products that have appeared in connection with the opening of the Aruba Caribbean Hotel and Casino, which has sparked a series of improvements, renovations and construction of tourist stores in Aruba. Manifestations of these have been the Aruba Peasant Shop and the Pearl of the Orient in their completely new locations, the Gift Shop, "Lux", Salon Aruba and Uchee's in their rebuilt and renovated locations, and the opening of stores of Whiffield, Caribbean Gift Shop and Cabana Shop in the shopping arcade of our tourist hotel. Recent published figures of airline traffic and cruise traffic of the island have turned up impressive gains and we express our confidence that this trend will continue to the benefit of the economy of our island. As this column is being written a solution to the uneasy relations with our friendly neighbour the Republic of Venezuela, has been found, no doubt resulting in continued friendship and closer economic relations, for the coming years.

The year of 1960 will develop into stronger economic relations with the Benelux countries and the Euromarket, resulting in increasing trade. The possible financing by the European Kingdom partner of further capital investment for the development of Aruba and Curacao and its industrialization will be of the utmost importance, and we therefore look forward with sincere interest to the coming visit of Drs. Korthals from Aruba and Curacao.

May 1960 also be the year of the construction of the chemical plant, the dock and ships repair facilities, the successful soil exploration and the anewed development of the aloe plant cultivation.

A decrease of world inventory of finished gasoline products could create a better atmosphere for our local oil industry, presently in the midst of a modernization and expense cutting phase. It is of great interest to note that this local oil concern has been able to maintain its competitive position in the world market of oil products, such as has been stated repeatedly by its Management on several occasions during the past year.

A stable local economy, practically without inflation, will be a *conditio sine qua non*, for its position in the future. We feel secure that this situation will be maintained since all over this requirement is realized. During the past years we have noticed a trend of specialization amongst local commerce, which histo-

rically has always consisted of many stores dealing in a large number of merchandise articles. In this era of competitive existence in general in the Caribbean region this trend will no doubt continue and result in up to date stores, featuring A-1 merchandise, with experienced employees, catering to the customer, who will have a choice of articles at his disposition at competitive prices, nicely displayed to attract any window shopper.

We also trust that the year 1960 will show better understanding and closer cooperation between our local commerce in general and the authorities, which already existed to some extent. We would recommend that more and more the Aruba Trade and Industry Association be recognized as the instrument par excellence toward the fulfilment of this goal, due to its character of independence, and wide representation of local commercial interests. In fact this Association has absorbed all qualities of a Chamber of Commerce such as they are known in the U.S.A., all but in name.

We hope that the year 1960 may realize some wishes of our local businessmen, such as the protection of bona fide agents, representatives and distributors, for which laws are in process of preparation. But more important than all others will be the necessity that all local businessmen take a more active participation in the affairs of commerce of this community through their respective organisations. United they will stand, divided they will never be able to muster strong support for their interests. Activation of the Chamber of Commerce and further support of the Aruba Trade and Industry Association could be deemed appropriate forms of expression and expansion of this participation.

Aruba is becoming an international center of air-line traffic. An exaggerated statement. Not, if we look at the news that Trans Caribbean Airlines inaugurated its first flights from New York to Aruba vice versa on February 17. Neither if we seriously consider the statement of the President of Caribair, which operates a daily flight from San Juan, Puerto Rico to St. Maarten, which line will in the future be extended to Guadalupe and.... Aruba! Also the rates to and from the United States will take a deserved tumble: \$131.— for a return ticket between New York and Aruba. Only \$304.— for a ten day package tour in Aruba at the luxurious Aruba Caribbean Hotel and Casino. The local authorities, the operators of the Aruba Caribbean Hotel and all others involved deserve a most sincere bow from the Aruba businessmen in lieu of this wonderfull result. Rumors have it moreover that K.L.M. Royal Dutch Airlines is expeditiously working on lower package tour rates and special fares from the United States to Aruba to meet the new and keen competition.

Continued on page 19

**JAN BODEGOM & Co. ARUBA  
N.V.**



Distributors and Agents of  
Quality Products such as:

**“FRIESCHE VLAG”**  
Milk Products

**“MAXWELL HOUSE” Coffee**



Zepp Lampestraat,  
Oranjestad.

**K A N, I n c.**

JEWELERS FOR OVER 40 YEARS

On ARUBA:

Nassastraat 47

ORANJESTAD

**Phones: 1193  
2193**

In HOLLAND:

Barteljorisstraat 2

HAARLEM

**Phone: 13004**

**P A N A M A S T O R E**

**A. Groder, Prop.**

FURNITURE  
CLOTHING

and

GENERAL MERCHANDISE  
AT LOW LOW PRICES

MAINSTREET, ST NICOLAAS,

**Phone 5131**

# **N. V. Bouwmaatschappij Aruba**

- Construction of every kind
- Hotels
- Reinforced concrete
- Housing projects and custom built houses
- Factories
- Maintenance and repair

Your inquiries are kindly invited

**N. V. BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA**

**F. LOONSTRA, Managing Director**

# Editorial

## KOSTPRIJS (vervolg)

Het voordeel van het berekenen van de differentiële kostprijs is hoofdzakelijk hierin gelegen dat het een middel kan zijn tot het bepalen van de verkoopprijs. We hebben gezien dat een bedrijf niet zonder schade beneden de integrale kostprijs kan verkopen. We hebben ook gezien dat de integrale kostprijs niet zo'n heilig huisje is als veelal wordt aangenomen. De verkoopprijs is de resultante van de verhoudingen op de verkoopmarkt en de kostprijs van een bepaald bedrijf laat alleen maar zien in hoeverre dat bedrijf in het algemeen economische spel kan meedoen. Is de macht van het bedrijf in een markt groot genoeg en is het efficient, dan maakt het een grote winst. Is dat niet het geval, dan is de winst klein of is er verlies. Nietsomin heeft het kennen van de differentiële kostprijs in sommige gevallen zijn nut voor de verkoopprijs.

Een geval hebben we al genoemd, n.l. in het geval van een toevallige order, dat is een toevallige, in de toekomst niet weer terugkerende toevoeging aan de normale oorspronkelijke productie. De differentiële kostprijs geeft dan de minimumprijs aan. De werkelijk gevraagde prijs hangt weer af van de bestaande marktverhoudingen.

Een ander interessant geval is dat waarbij hetzelfde artikel tegen verschillende prijzen wordt verkocht. De verkoop vindt dan plaats op gescheiden markten of aan verschillende groepen van afnemers. Neem bijvoorbeeld in de cosmetische industrie het artikel geelaatspoeder. De samenstelling is dezelfde, de hoeveelheid is dezelfde, alleen de verpakking is anders. Het ene doosje wordt verkocht voor twee gulden vijftig en het andere doosje, dat acht centen duurder kost, voor vijf gulden. De prijzen zijn natuurlijk slechts ter illustratie. Waar het op aan komt is dat de prijzen zeer verschillend zijn en hetzelfde artikel, dat zich alleen onderscheidt in de verpakking en in de naam, bedoelt is voor een verschillend soort publiek. Hierbij wordt dus gebruik gemaakt van een algemeen menselijke eigenschap, namelijk dat men zich wil onderscheiden van de rest.

Het voorbeeld is in zoverre niet juist dat het artikel niet geheel hetzelfde is. Er is verschil in verpakking en in naam. Zo ook bij toeristen klasse en gewone klasse. Het hoofd artikel, vervoer van A naar B, is hetzelfde, maar de service is anders en ook kan de behuizing tijdens het vervoer anders zijn.

Echte en volledige prijsdiscriminatie, want zo wordt dit geval genoemd, heeft men dan ook als precies hetzelfde artikel tegen andere prijzen wordt verkocht. Dat is natuurlijk herhaaldelijk het geval met allerlei soorten artikelen. Voorwaarde daartoe is dat de markten van elkaar gescheiden zijn en dat arbitrage, welke optreedt bij het bestaan van verschillende prijzen op gescheiden markten op hetzelfde ogenblik, niet kan

ingrijpen. Als de verkoper een monopolie heeft of een groep van verkopers, een oligopolie, en eventueel nog een prijsprak mogen, dus een kartel stichten, kan bevinden de afnemers zich in een zwakke positie. Die toestand is dus heel wat anders dan ons voorbeeld van de cosmetische industrie. Hier, en bij alle luxe artikelen, vraagt het publiek om verschillende prijzen, enerzijds uit zucht tot onderscheiding, anderzijds omdat het publiek bij een lage prijs de kwaliteit wantrouwt. Bij echte prijsdiscriminatie daarentegen, gescheiden markten en monopolistische positie, zijn de afnemers aan willekeur overgeleverd, tenzij ze zich organiseren of zich op andere wijze aan de invloed van het veronderstelde monopolie kunnen onttrekken. Waaruit volgt dat in een vrije verkeershouding prijsdiscriminatie, die niet voorvalt uit een behoefte van de afnemers, zoals in ons voorbeeld bij sommige luxe-artikelen, tegenkrachten oproept, die deze prijsdiscriminatie teniet willen doen.

Het is de vrije handel, actief en goed ingelicht, die de prijsverschillen wegwerkt en zorgt dat de goederen zo voordelig mogelijk bij de uiteindelijke verbruiker komen.

Deze waarheid lijkt een beetje vergeten te worden den laatsten tijd. Nu is het ook zo dat in de vrije verkeershouding, die enigszins ter ziele lijkt het moderne productieproces plaats vindt onder gebruikmaking van steeds meer en ingewikelder, dus duurder, machines, die hoge vaste kosten met zich mede brengen. Dat op zichzelf sluit reeds vele kleine bedrijven uit en noopt tot concentratie, die leidt tot monopolie, althans tot oligopolie.

Deze ontwikkeling is een natuurlijke en niet zo erg als het lijkt, want er vormen zich even natuurlijk weer tegenkrachten en ook het monopolie kan zijn prijzen niet stellen zoals het wenst.

Ernstiger zijn twee moderne euvels, te weten de toenemende overheidsbemoeiening en het daarmee parallel gaande verlies in geloof in zichzelf van de koopmansstand.

De overheid gaat zichzelf hoe langer hoe meer op het gebied van het bedrijfsleven begeven. Ze gaat zelf bedrijven runnen. Dat leidt slechts tot verspilling. Zelfs al is een ambtenaar tienvaag zo knap als een koopman, dan nog kan hij een bedrijf niet zo goed leiden. Een ambtenaar is geen ondernemer, want hij riskeert geen cent van zichzelf. Dat alleen al disqualificeert hem, welke uitstekende eigenschappen hij verder ook moge bezitten. Verder zijn de beslissingen, die de ambtenaar neemt omtrent prijs en hoeveelheid, de beslissingen van slechts één man. In de vrije verkeershouding, daarentegen worden de beslissingen omtrent prijs en hoeveelheid genomen door vele kooplieden, elk met hun eigen gespecialiseerde kennis op hun eigen bekende markt en bovenindien kunnen ze in hun berekeningen nog imponderabilen betrekken, waarvan de ambtenaar niets afweet.

en die hij niet kan betrekken in zijn mijnenwege wiskundig zuivere planning.

De koopman heeft just daarvoor een soort zesde zintuig ontwikkeld, omdat hij bij wijze van sprekken zijn eigen hachje riskeert. Wij menen daarom dat het systeem van de vrije koopman in de vrije verkeershuishouding leidt tot de beste kostprijs en de beste verkoopprijs. Daarom menen wij dat de vrije koopman een uitstekend recht heeft op bestaan. Het lijkt er evenwel op alsof vele kooplieden zich als het

ware excuseren dat zij bestaan en doen alsof ze bestaan bij de gratie van de Overheid.

Dat is niet zo. Ze bestaan uit hoofde van hun diensten, die ze bewijzen aan hun afnemers. De kooplieden moeten diensten willen bewijzen, ze moeten durven riskeren, dan heeft de Overheid geen reden en geen kans om in het bedrijfsleven in te grijpen. Op die wijze wordt de gemeenschap het beste gebaat.

## Página de los Publicadores

Por: Morris Serphos Hijo

Terminó el año 1959. Mil novecientos sesenta empezo y le deseamos un feliz año nuevo. Al empezar un año nuevo, uno tiene la tendencia de transportarse mentalmente al año pasado. El "ECHO" por ejemplo nos trae a la memoria los cambios monetarios y económicos que resultaron en la estructura de la isla Aruba y de las Antillas Neerlandesas en general. Generalmente se puede formular que nuestra economía se ajustó satisfactoriamente tomando en consideración que nuevas perspectivas aparecieron con respecto a la inauguración del Aruba Caribbean Hotel y Casino. Dicho Hotel centelló una progresión de mejoramientos, renovaciones y construcciones de tiendas turísticas en Aruba. Tales como el Aruba Peasant Shop y la Perla del Oriente construidos nuevamente en otro lugar, el Gift Shop y Cabana Shop en la galería de nuestro hotel turístico.

Cifras del tráfico aéreo y naval de las islas recientemente publicadas mostraban progresos impresionantes.

Expresamos nuestra confiancia de que esta tendencia siga lo que será un beneficio para la economía de nuestra isla. Mientras estamos escribiendo esta página se realizó una solución en las relaciones inquietas con la República de Venezuela que en los años siguientes indudablemente resultará en una continua amistad y una relación económica más estrecha.

Las relaciones económicas con los países del Benelux y la Comunidad Económica Europea se desarrollarán más y más en 1960 resultando en un aumento de negocios.

La posibilidad de que el participe del Reino Europeo aportará capital para inversiones para el desarrollo de Aruba y Curazao y su industrialización será extremadamente importante y por eso con sincero

interés miramos hacia adelante la visita del Dr. Korthals en Aruba y Curazao.

Que el año 1960 sea el año en que se construyan la fábrica química, los astileros y que se explore el suelo y que se desarrolle de nuevo la cultivación del aloé.

La diminución de los productos finales de gasolina en el inventario del mundo podrá crear una mejor atmósfera para nuestra industria petrolera local que se encuentra en este momento dentro de un período de modernización y de economía.

Es muy interesante ver que a esta empresa petrolera local le fué posible mantener su posición competitiva en el mercado mundial de productos petroleros, cosa que repetidas veces su Junta de Directores anunciaron durante el año pasado.

Una economía local estabilizada sin inflación será una condición indispensable para su futura posición. Generalmente se reconoce esta condición indispensable. Observamos en los últimos años una tendencia hacia especialización en el comercio local que en el antaño siempre se componía de varios almacenes que negociaban en un gran número de mercancías. Dicha especialización ya resulta y resultará en más almacenes previstas de artículos de primera clase que se venden a precios moderados y con empleados experimentados.

También confiamos que en el año 1960 mejor entendimiento y una cooperación más íntima entre nuestro comercio local en general y las autoridades se lleve a cabo, mucho más que hasta cierto punto ya existe.

Quisiéramos recomendar que la Asociación Arubana de Comercio e Industria se reconozca más y más como el instrumento para excelencia hacia la realización de este objeto, gracias a su carácter de independencia.

dencia, su ancha manifestación de los intereses comerciales locales. En realidad esta asociación muestra todas las características de una Cámara de Comercio tal como se conoce en los Estados Unidos, salvo el nombre.

Esperamos que en el año 1960 algunos deseos de nuestros negociantes se realicen, así como la protección de los agentes de buena fe, representantes y distribuidores. Para este fin ya están preparando leyes

Pero lo más importante de todo es la necesidad de que todos los negociantes desempeñen un papel más activo en los asuntos comerciales de esta comunidad por medio de sus respectivas organizaciones.

Unidos se mantendrán, divididos ellos nunca serán capaces de alistar gran sostenimiento para sus intereses. La forma apropiada para conseguir más influencia en la comunidad es de activar la Cámara de Comercio y participar en la Asociación Arubana de Comercio e Industria.

Sigue a pag. 19

## Dateline Manhattan

### ARUBA AND SHAKESPEARE

Some weeks ago I met a well-traveled American who lives in New York City.

"Do you know Aruba?" he asked.

"I visited the island two years ago" I answered "And seventeen years ago I was there three times."

"Then you do not know the new hotel. I lived there for some weeks. You have to see it to believe it." And he delivered some inspired lines about everything Arubanesque. Then he stopped suddenly and said: "Y'know there is something fundamentally wrong with Aruba. And I repeat: fun-da-men-tal-ly. The word Aruba ought to be much more popular. For instance: when somebody speaks about the Virgin Islands, about Bermuda, everybody knows where those places are. But when you tell friends you've been in Aruba...then there are Americans who whisper... 'Aruba... isn't that somewhere in the Caribbean... or is it?'

Dear reader, the conversation with the Aruba fan hung for some days above my typewriter until I gladly discovered that an energetic beginning was made to project the word ARUBA into the mind of American travelers. This beginning was the biggest and greatest advertisement in behalf of the Netherlands Antilles printed so far in American papers. The ad appeared in the Hemisphere Economic Review of the New York Times of January 13th.

There was quite a lot of advertising this year in the three largest annual business reviews the Times ever printed. These reviews, published on January 11, 12, and 13, carried 350,321 lines of advertising.

By MAX TAK

If you are curious about the total of advertising on the dates mentioned... it came to 608,309 lines. The Hemisphere Review of January 13th had 74,753 lines of advertising. And in all, 1014 display advertisers participated in this unusual campaign.

The following ad was one of the most spectacular, one for the best co-ordinated of all:

MAKE THE RIGHT MOVE  
INVEST IN THE NETHERLANDS ANTILLES  
ARUBA - BONAIRE - CURACAO - SABA  
ST. EUSTATIUS - ST. MAARTEN

I presume that it was a result of cooperation and coordination between the Department of Economic Affairs, Curacao, and the Netherlands West Indies Tourist Bureau, New York. It doesn't matter who wrote it because it was by far the best ever published about the Antilles in any American newspaper.

I do not know what kind of reactions followed on this excellent job... I would not be amazed if a landslide of inquiries was the result of it... and I do not know what kind of money it cost. In this special case, money does not matter. Because it will return. A thousandfold.

By courtesy of the alphabet, Aruba was first mentioned. This is a break. Undoubtedly. On page 84 of the Hemisphere Economic Review, the article DUTCH ANTILLES FLOATING ON OIL was printed. It carried the subtitle:

TOURIST TRADE ALSO HELPS TO ENHANCE  
PROSPERITY IN CURACAO AND ARUBA  
This is the kind of publicity (Continued on page 18)

# Belastingen en Welvaart

• door W.H.M. De Graaf

Na in de inleiding (zie Echo December 1959) enige meer algemene begrippen te hebben omschreven zal thans een globale besprekking volgen op welke wijze via de belastingwetten invloed op de productiviteit en daarmee op het nationale inkomen, de totale welvaart, kan worden uitgeoefend.

Tevens zal hierbij aandacht besteed worden aan de reeds eerder aangehaalde welvaartspreiding.

De invloed die via belastingwetten op welvaartsbevordering en -spreiding wordt uitgeoefend ligt uiteraard in het financiële vlak.

Indien wordt beschreven hoe deze beïnvloeding kan worden bereikt, dan is het uitgangspunt een gegeven toestand bij een gegeven stelsel.

Hiervan uitgaande kan dan worden bestudeerd langs welke wegen veranderingen in deze gegeven toestand kunnen worden bewerkstelligd.

Op de eerste plaats valt hierbij op te merken, dat de financiële uitkomsten van iedere belastingheffing afhangen van enerzijds de wettelijke bepalingen t.a.v. hetgeen belast wordt (object), bij wie (subject) en de hierop toegestane reducties e.d. b.v. bij personlijke belastingen uit hoofd van persoonlijke omstandigheden) en anderzijds de tarieven eveneens met de hierin opgesloten matigingen dan wel verzwaren.

Het beïnvloeden van het economisch leven en daarmee van de welvaartstoename c.q. verdeling hangt mede van de belastingstoename samen met de wettelijke dus t.a.v. de belastingen samenvallende object en subject en vastlegging van het te belasten object en subject en met de tarieven.

Die geldt derhalve voor nieuw ingevoerde wetten zowel als wetswijzigingen.

Uit de vele reeds in de inleiding genoemde doelstellingen zullen nu enkele worden genomen teneinde de tot dusverre algemeen weergegeven gedachten nader te concretiseren.

1. Dekking van door algemeen werkende oorzaken  
stijgende overheidsgaven.

De wijze waarop de belastingheffing dienstbaar gemaakt kan worden aan de dekking van de stijgende overheidsuitgaven spreekt in feite voor zich zelf door verhoging van de opbrengst, hetzij door het invoeren van nieuwe wetten, hetzij door verandering van bestaande wetten.

Indien hier bijzondere doeleinden van overheidsuitgaven worden uitgezonderd, zoals sociale motieven verbetering van de werkgelegenheid ed.-rest nog na te gaan welke wetten mogelijk zouden zijn, dan wel welke wetswijzigingen het beoogde effect van een

stijging van de opbrengst zullen kunnen bewerkstelligen.

De stijging van de overheidsuitgaven moet hier dus als een algemeen werkende oorzaak worden gezien, samenhangend met het algemene conjunctuurbeeld. Als wetten welke tot belastingopbrengst leiden kunnen voor de N.A. worden genoemd in dit verband: belasting op inkomen van natuurlijk en rechtspersonen:

in het hier bestaand systeem vallen hieronder de Inkomenstbelasting en de Winstbelasting.

Deze belastingen zijn zgn. synthetisch subjectief, d.w.z. zij omvatten in één wet het gehele inkomen en houden, zeker t.a.v. de natuurlijke personen, rekening met persoonlijke omstandigheden.

Verzwarening van deze heffingen in de tarieven kan plaats vinden o.a. door basis tarieven te verhogen of zoals onlangs op Aruba geschiedde door de gehele tarief met een bepaald percentage te verhogen (opeenvolgende heffing). Andere mogelijkheden in de tarificering zijn o.a., verzwarening van het tarief voor genieters van een belastbaar inkomen boven een zekere grens (bv. boven f. 100.000,- per jaar), verlaging van de belastbare grens (thans minimum belastbaar zuiver inkomen f. 2.000,- per jaar), verhoging van de kinderaftrek, verzwarening van het (reeds verhoogde) tarief voor ongehuwden enz. Dat een en ander repercusses kan wekken op diverse andere terreinen van het maatschappelijk leven, spreekt vanzelf. Slechts in zoverre er het welvaartsaspect bij betrokken is, zal hierop nader worden ingegaan.

Naast de tarificering kan de belastingopbrengst vergroot worden door wijziging van het belastbare object.

Zo kunnen bv. bepaalde aftrekposten vervallen, of tot dusverre onbelast gebleven objecten in de het ding worden opgenomen. Bij de hier te lande bestaande wetten kan gedacht worden aan het in de inkomenstbelasting betrekken van speculatiewinsten, voor personen zonder bedrijf dan wel niet bedrijfsmatig effecten verhandelend thans onbelast, het belasten van winsten behaald met verkoop van onroerend goed, welke thans voor niet in bedrijf gebruikte onroerend goed onbelast zijn (zgn. capital gains). Verder zou de gedeeltelijke reductie van belasting, welke thans voor genoten dividenden en tantièmes, wordt gegeven, kunnen vervallen.

Het effect van de verzwarening van de belastingdruk uit deze hoofde zal verschillend zijn naar gelang de Overheid de meer geïnde belastingpenningen in het eigen land dan wel in het buitenland gaat besteden. terwijl tevens invloed ondergaan wordt van een con-

sumptieve dan wel een zgn. productieve besteding. Besteed de overheid deze gelden consumptief in het buitenland, dan kan gezegd worden dat de meer geheven belasting een nadelige invloed zal hebben op de binnenlandse welvaart. Ik denk hier bv. aan de aankoop van oorlogsmateriaal. Er worden dan gelden aan de binnenlandse bestedings-enbesparingsmogelijkheden onttrokken belegd in uitsluitend onproductieve objecten:

Iimmers oorlogsmateriaal dient uitsluitend als noodweerreserve. Zo dit al nodig is, nadelijk is het zeker. Besteed de overheid deze gelden productief in het buitenland, d.w.z. aan productiemiddelen of wat daarmee is gelijk te stellen, dan zal het van het productief zijn van deze aankopen afhangen, in hoeverre en op welk tijdstip een gunstige werking kan worden verwacht. Indien bv. materialen, machines voor de normale uitbreiding, aanleg en onderhoud van het verkeersareaal (wegen, havens, waterwerken ed.) moeten worden aangeschaft zal via de gereed gekomen grotere vervoerscapaciteit ongetwijfeld een mogelijkheid van vergroting van de productiviteit en daarmee van de welvaart kunnen worden verkregen.

Besteed de overheid de meer ontvangen gelden consumptief in het binnenland, dan zou het effect nihil kunnen zijn, daar er dan min of meer een verpassing van inkomens van de ene groep burgers (als belastingbetalers) naar de andere groep (als genieters van de bestede gelden) kan plaats vinden.

Ook is echter mogelijk en afhankelijk van de wijze waarop de hogere heffing plaats heeft dat van een groep de consumptieve bestedingen worden gedrukt door de zwaardere belastingheffing, terwijl de besteding terecht komt bij een groep die de hierdoor ontstane hogere winsten gaan besparen. Overtreffen nu deze besparingen de verminderde bestedingsmogelijkheden in het binnenland (immers minder consumptie kan worden bewerkstelligd door minder latief dure buitenlandse producten in te voeren) dan kan uit de hogere besparing per saldo nog een mogelijkheid van productieverhoging uitgaan.

Tenslotte de besteding door de overheid van de meer ontvangen gelden productief in het binnenland. In dit geval zal dus de overheveling hiervoor gescheft plaats vinden en kan tevens een stimulerende werking op de productiviteit worden verwacht.

Recapitulerend kan dus gezegd worden dat in zoverre de genomen maatregelen een druk op de consumptieve mogelijkheden uitgeoefenen, het effect kan zijn, dat resterende consumptie zich richt van het buitenlandse op het binnenlandse product.

In zoverre de belastingmaatregelen gericht zijn op verzwaring van bv. invoerrechten met een fiscale strekking, zal dit effect nog eerder kunnen optreden. Voor zover de besteding van de meer geheven gelden productief gericht is dan wel in het binnenland plaats vindt kan soms een welvaartsverhogend effect op langere of kortere termijn worden verwacht door

verbetering van de productiviteit. In dit geval werkt de belastingverhoging als een vorm van gedwongen sparen.

In vorenstaande beschouwingen is uiteraard afstand genomen van de verschillende mogelijke nevengvolgen. Denk o.a. bij eventuele verhoging van invoerrechten aan de reacties van het buitenland. In verband met het onderwerp van deze artikelreeks is dit welbewust buiten beschouwing gelaten.

Met de voren aangeduid mogelijkheden van wijziging met als uitsluitend doel verhoging van de opbrengst in bestaande wetten van belasting op inkomen en de reeds aangestipte verzwaring van invoerrechten, kan t.a.v. de bestaande wetgeving hier te lande worden volstaan.

Nieuwe mogelijkheden, welke objecten of subjecten in de belastingheffing kunnen betrekken zijn o.a.:

a.) invoering van een heffing op bezittingen, hetzij speciale (zoals in feite reeds bestaat op onroerend goed in de vorm van grondbelasting), hetzij alle bezittingen. Hierin kunnen naast de hier te lande wonende natuurlijk en/of rechtspersonen en lichamen voor hun gehele vermogen (zowel in het binnen-als in het buitenland) ook betrokken worden alle hier te lande verblijvende bezittingen in het buitenland wonende natuurlijke en/of rechtspersonen en lichamen. Gewoonlijk wordt bedoelde heffing aangeduid als vermogensbelasting.

b.) naast de reeds bestaande synthetisch-subjectief geformeerde wetten op het inkomen kunnen, zgn. analytisch-objectieve heffingen worden toegepast.

Hieronder wordt verstaan een afzonderlijke heffing op de inkomenbestanddelen, zonder rekening te houden met de persoonlijke omstandigheden van de genietier (het subject).

Hieronder kan o.a. gerekend worden de in Nederland bestaan liebbende ondernemingsbelasting (in Duitsland thuis nog in werking) welke zowel de bedrijfswinst als het bedrijfsvermogen belastte. Deze belastingen zijn normaliter proportioneel of sprongsgewijs progressief. Het persoonlijk ingestelde draagkrachtbeginsel, dat bij de Inkomenbelasting een grote rol speelt, valt hier weg, zodat de reden voor progressie eveneens ontbreekt.

De analytisch-objectieve belasting kan gezien worden als een zakelijke heffing en is dan ook meestal aftrekbaar voordat op bedoelde bestanddelen de normale" (synthetisch subjectieve) inkomenbelasting wordt toegepast.

In het analytische stelsel is dus plaats naast elkaar voor afzonderlijke heffingen op bv. opbrengsten van onroerend en roerend goed (huizen), opbrengsten van roerend kapitaal (interest van vorderingen, dividenden van aandelen, interest van obligaties e.d.), winsten uit bedrijven (ondernemingsbelasting), opbrengst uit dienstbetrekking (dus naast de gewone inkomenbelas-

ting) inkomsten uit auteursrechten, octrooien e.d., inkomsten uit loterij-prijzen enz.

c.) Uitbreiding van de onder bestaande inkomsten belasting vallende subjecten met bv. alle opbrengsten genoten door niet in de N.A. verblijvende personen, die onder de bestaande wetten onbelast blijven.

d.) Verteringsbelasting, waarvan reeds hier bestaat de Gebruiksbelasting.

Een nieuwe vorm zou kunnen zijn de periodieke heffing van een extra belasting op gebruiker van auto's boven een zekere invoerwaarde, op het doen van buitensporig hoge privé uitgaven. Voor zover uit de literatuur bekend, bestaat in het huidige India o.a. een dergelijke heffing, waarbij echter niet zozieer het doel is geweest versterking

van de overheidsfinancien als wel bevordering van de besparingen en beperking van de bestedingen in het buitenland. In feite is de in Europa onder de omzetbelasting verwerkte Weeldebelasting geschoeid op de leest van een dergelijke verteringsheffing, zijn het dan eenmalig.

In een volgende artikel zal worden ingegaan op de belasting maatregelen, welke conjuncturele doeleinden kunnen dienen, de werkgelegenheid kunnen bevorderen, besparingen kunnen aanmoedigen, mede kunnen werken aan een herverdeling van het inkomen en verstoring van het monetaire evenwicht kunnen tegengaan, dan wel een reeds verstoord evenwicht kunnen helpen herstellen.

## Financien

### MEMORIE VAN ANTWOORD BEGROTING NEDERLANDSE ANTILLEN.

Het stemt tot voldoening dat de Minister van Financien in zijn Memorie van Antwoord op de begroting voor het jaar 1960 van de Nederlandse Antillen aan de Staten heeft medegedeeld, dat overwogen wordt, hoe de verlofcosten en uitrustingkosten van het ambtenarencorps van de Nederlandse Antillen kunnen worden verlaagd, teneinde deze in lijn te brengen

met hetgeen elders zoals in Suriname, hiervoor wordt uitgetrokken. De Minister meent dat deze verlaging tot stand kan worden gebracht. Van de zijde van de "ECHO" wordt dit bijzonder gewaardeerd, aangezien in een der vorige nummers van dit blad deze kwestie werd bezien naar aanleiding van een ingezonden stuk van een onzer lezers.

## Tourism



### NEW ESSO ARUBA MAKES FIRST ISLAND CALL.

After an absence of six years, an ocean tanker bearing the name Esso Aruba sailed past Colorado Point and into San Nicolas Harbor Tuesday, Jan. 12. Meeting the giant vessel outside the harbor were Lago's tooting tugs, their fire hoses arching streams of water into the air. In full dress the newly-built Esso tanker moved through the harbor entrance where other tankers, launches and dozens of smaller harbor craft rent the air with their whistles, horns and bells.

At the finger pier an official greeting party waited to welcome the ship's officers and crewmembers on their inaugural visit to Aruba. This party was made

up of General Manager W.A. Murray, Marine Manager J.H. Brown, General Superintendent F.W. Switzer and Public Relations Manager B. Teagle.

Its 19,000 horsepower turbines at slow speed, the Esso Aruba was eased into a finger pier berth where its crew immediately prepared to load the 47,400 deadweight ton vessel with 290,000 barrels of fuel oil destined for New York.

To celebrate the new ship's arrival, a special luncheon was held Tuesday afternoon in the Lago Dining Hall. Honored guests were the ship's officers, Lt. Gov. F.J.C. Beaujon, Panamanian Consul Juan Eskildsen, the Aruba harbormaster and other government officials and dignitaries. A special guest was J. Andreae, vice-president and director of Esso Tankers, Inc. and former Lago marine manager from 1949

to 1954. Mr. Andreac came to Aruba aboard the new tanker especially to participate in the celebration. Hosts were members of Lago's Executive Committee and Marine Department representatives. The highlight of the luncheon was the presentation of an Aruba landscape, painted by local artist John Pandellis, to the Aruba's master, Capt. G. Ghiglione, by Mr. Murray. Prominent in the background of the typical Aruban scene is Mt. Hooiberg. It will hang in the ship's wardroom.

After the luncheon, the guests were taken on a tour of the tanker where they inspected the vessel from bridge to engine room.

The Esso Aruba was built by Howaldtswerke in their Hamburg, Germany, shipyards. It was launched and christened Aug. 15 by Mrs. M.L. Haider, wife of the Standard Oil Company (N.J.) director, as a rainsoaked crowd of well-wishers looked on. The hull was fitted out after the launching.

The giant vessel is 740 feet long and has a summer draft of thirty-seven feet, nine inches. She has a cargo capacity of 300,000 barrels and her powerful turbines can propel her through the seas at sixteen and a half knots. The new Esso Aruba, registered in Panama, is in the Caribbean-United States service and has a sister ship, the Esso Stuttgart.

Her namesake, the old Esso Aruba, served Lago for twenty-two years. That ship was retired from Lago service and sold to the Star Line where she was rechristened the SS Captain John. This tanker still makes infrequent trips to Aruba.

### T.C.A. ATERRIZARA EN ARUBA

El señor Alberto E. Rubens, Vice Presidente Ejecutivo de los Condado Caribbean Hoteles, nos informó que la Compañía Trans Caribbean Airlines pronto incluirá Aruba en su itinerario. La ruta será Nueva York - San Juan (Puerto Rico) - Aruba, el precio US\$ 131,- ida y vuelta. Empezarán el quince de febrero de 1950, frecuencia dos veces por semana, el tipo de aéropaloo DC6. No estamos enterados que firma representará la T.C.A. en Aruba, las negociaciones no están concluidas todavía.

Las tarifas de la K.L.M. Aruba - Nueva York ida y vuelta eran primera clase US\$ 329,40, clase para turistas US\$ 266,60, tipo de avión DC 6, según informaciones obtenidas en Aeropuerto de Aruba. Entretanto la K.L.M. pidió permiso de la I.A.T.A. rebajar la tarifa al partir del primero de abril de 1960. Los Hoteles Condado que hicieron todo lo posible en atraer la Avensa hacia Aruba ahora lograron, con la enérgica ayuda de las autoridades, en persuadir a una línea aérea americana a incluir Aruba en su ruta.

Las tarifas eran demasiado altas lo que era dañoso para la industria turística y lo peor era que en la ofi-

cina de Nueva York no se podía garantizar de antemano la vuelta en el momento deseado, según dice el señor Rubens. Por consecuencia los turistas apartaron de Aruba y prefirieron a San Juan. Dicho sea de paso, la tarifa Nueva York - San Juan ida y vuelta es de US\$ 90,-. Sin embargo, puede ser que muchos turistas ahora prefieran Aruba a San Juan porque el clima de Aruba es constante y los precios en los almacenes arubanos son más baratos mientras que en San Juan llueve mucho y es más caro.

La T.C.A. es una empresa unipersonal. El Presidente es el señor Chalk que empezó hace unos siete años y en este poco tiempo construyó una compañía floreciente por competición agresiva.

### TRANSPORTATION PROBLEM.

Palm Beach has more or less a transportation problem. A solution to that problem might be the following proposal. Some progressive merchants join their efforts in promoting their respective businesses by getting the tourist into circulation and into their shops. They found a company, the ARUBA TRANSPORTATION COMPANY (ATC). They hire a bus and take a chauffeur into their service. Their first, trial route could be Palm Beach - Airport and vice versa. They pass the hotels and restaurants, that are interested, and also the shops, against a flat monthly rate per stop. They charge only a low fare per passenger for their costs are covered already by the contributions of the stop-places mainly Hotels and Airport. Their risk is for a greater part eliminated by hiring a bus instead of buying one. Service is included.

#### Advantages:

1. Bus service between Airport and Hotels.
2. The tourist comes into circulation.
3. Jobs for one or two chauffeurs
4. Bus company has probably a bus on its hands that it uses only for peak-hours or as a reserve in case of break down.
5. This trial route that does not give the risk of capital loss, could possibly develop into a regular bus service.

### T.C.A. FLIGHTS TO ARUBA.

Mr. Albert E. Rubens, Executive Vice President, of Condado Caribbean Hotels, informed us that the Trans Caribbean Airlines will shortly include Aruba in their schedule. The route will be New York- San Juan (Puerto Rico)- Aruba, rate US\$ 131,- for a round trip, starting February 15th 1960, frequency twice a week, type of plane DC 6. It is not yet known which firm will have the Agency for the T.C.A. in Aruba, negotiations are not yet concluded. The K.L.M. rates Aruba - New York v.v. were: first

class US\$ 329,40, tourist class US\$ 266,60, plane DC 6, according to desk information Aruba Airport. Meanwhile the K.L.M. has filed for a lower tariff with the I.A.T.A., which will be effective as of April 1, 1960.

The Condado Hotels, which has played its part in bringing Avensa to Aruba, has now succeeded, with the energetic help of authorities, in convincing an American Airline to include Aruba in its schedule. The existing rates were too high, which was bad for tourist-business and moreover a return flight could not be guaranteed in the New York office, consequently tourists shied away from Aruba and preferred San Juan, according to Mr. Rubens.

Incidentally, the rate New York-San Juan v.v. is US\$ 90,-. Still, many tourists might now prefer Aruba to San Juan for the reason that it has an even climate, whereas in San Juan the humidity is high, and that the prices in the shops in Aruba are lower. The T.C.A. is a privately owned company. President is Mr. Chalk who started seven years ago and in that short time built a prosperous company through aggressive competition.



#### BASI RUTI HOTEL.

Basi Ruti Hotel, located in the best spot of Palm Beach of Aruba, is the oldest hotel at Palm Beach. When I say "oldest", then please do not think of an dilapidated "herberge", built in colonial style with a time-honoured tradition of drinking gin while "drinking" tobacco. In case you start digging in the cool white sand of the beautiful private beach of Basi Ruti, you will not find an old Gouda clay-pipe lost some three hundred years ago by a sturdy, solemn, bible-reading cut-throat of a Dutch pirate. If you do find a clay-pipe, changes are that the manager, John Leslie Olson, put it there the night before, for you to find. Partly because he has a kind heart and loves to do you a favour, partly because he is an American of Viking-descent with some high-powdered ideas about advertising.

Neither will you find a treasure-chest. The odds are against it. Remember, there is a big as life Viking twenty-four hours a day right on the spot and treasure-chests are in the Viking-line.

Besides, no Dutch pirate in his right mind would ever bury his gold and jewels in the sterile sand of a tropical island, and be it such lovely island as Aruba is. He preferred to deposit his hard-earned spoil

with the first modern bank in history, the Amsterdamsche Wisselbank, founded in 1609, and later on he would quietly invest his money in shares of the West Indian Company or East Indian Company, giving a yield of some hundred percent a year.

No, the treasures of Basi Ruti are to be found elsewhere and in another form.

Basi Ruti is a resort hotel, built a few years ago, with a capacity of 18 rooms, 36 guests, in nice bungalows with modern comfort.

It is just what the doctor prescribes: relaxation, sunning on the beach, swimming, water-skiing, fishing, sailing.

Mr. Olson is manager since July 1959. He was dissatisfied with one thing: the kitchen. Since the opening of the Aruba Caribbean Hotel, standards were raised and the new manager was determined that his new, cool, clean family resort hotel, so nicely situated in the midst of palm trees right on the beach, with its excellent housing and service, with its low prices, should not lag behind in the food section.

Hence the contracting of Mr. Ciro Galloppi, Italian Chief Cook. Mr. Galloppi, or just call him Ciro, pronounced Seero, he likes that, received his training in the best hotels in Italy and Switzerland. Later on steamships, Venezuela, Curacao. Ciro speaks Italian, which is not surprising, English, probably Spanish and French and certainly some fluent Dutch. Whether he knows what he says, I don't know, for he smiles in spots where he should tear his hair. So, he speaks his languages, but he dreams cooking. I would not say that he is in the Vatel-class, which is, after all, one star more than everywhere else in the world. Consequently, you will miss the high artistic drama that Ciro would put a stiletto between his own ribs if a helper would be audacious enough to spoil the sauce for your fresh-caught lobster. He would rave, for one minute flat, then he would dump the whole lot and start anew. You would get your lobster in time, anyway.

Regrettable as it may be that you will not witness a Vatel-case (I never understood why Vatel killed himself and not some of his helpers, when he saw that he could not serve his King fittingly. Do you?), still there are some compensations. Mr. Galloppi is a happy, congenial, energetic extrovert. Such a man makes excellent meals that will go well with you. When you eat the meals of a first-class chief cook with an angry disposition, you will notice that you will have to reach for bicarbonate.

No such danger with Ciro. I know. I am an expert from way back. Not in cooking, in eating. The management of Basi Ruti gave a dinner for press and radio on the occasion of Ciro's first curtain call. There was for instance a dish of spaghetti with ravioli with some side dishes, named Combination du Chef Ciro. Just plain food, you might say. Yes, but far from ordinary. The ravioli and the sauce made all the difference, not to mention the fact that the spaghetti was, naturally, not sticky. Another dish was more fancyful, samples of fried fish and meat. This Fritto Mixto Italiano was more international. There was a part where one could detect high class Creole cooking that Ciro certainly brought not with him from Italy, nor Switzerland for that matter. It was a very nice evening. That may be a matter of course with such a company. But what a difference before and after. Before: hard-boiled, sarcastic; after: mellow. With such a cooking there will be nothing but nice evenings at Basi Ruti. And also afternoons: excellent business-meals at only five guilders.



#### SE FUNDÓ UNA COMPAÑÍA MINERA ARUBANA.

El 11 de enero de 1960 se fundó en presencia de S.E. el Ministro de Hacienda y Fomento el señor Juan Irausquin, del Gobernador de la Isla de Aruba, el Señor F.J.G. Beaujon, de los señores Diputados Henriquez, Petrona, de Cuba y Wernet, del jefe suplente del Departamento de Fomento, el señor Jossy

Tromp y el jefe del Departamento de Hacienda, el señor R. van Hoorn, por acta notarial. Llevantado por el notario suplente, el señor M.J.M. Heufke, la compañía "Exploración y Explotación de Minas Arubanas S.A." Esta compañía anónima tiene por objeto el hallar y poner en explotación de minerales en el suelo arubano, de negociarlo y elaborarlo, también el participar en otras empresas de la misma naturaleza.

El capital social de las S.A. se estipula a un total de 500.000 florines (500 acciones al portador de 1000 florines) del cual al constituir 300.000 florines (300 acciones) se colocaron y se desembolsaron. Participaron las Antillas Neerlandesas por 1000 florines y la Isla de Aruba por 299.000 florines. La Junta directiva tiene tres directores, a saber el señor F.J. Tromp, jefe suplente del Departamento de Fomento, presidente-director;

el señor R. van Hoorn, Jefe del Departamento de Hacienda, director;

el señor N. Schuit, jefe del Departamento de Obras Públicas, director;

bajo la inspección del Consejo de administración, de la siguiente composición:

el señor J.E. Yrausquin, Comisario presidente

el señor O.S. Henriquez, Comisario y Presidente suplente

el señor I.S. de Cuba, Comisario

el señor E.O. Petrona, Comisario

el señor F. Wernet, Comisario

#### Lt. Governor F. J. C Beaujon honored

At a solemn ceremony which took place in one of the rooms of the Aruba Caribbean Hotel and Casino, His Excellency Dr. A.B. Speekenbrink Governor of the Netherlands Antilles, issued the ornaments belonging to the Knight Order of the Netherlands Lion to Lt. Governor Beaujon of this island. In his speech His Excellency the Governor commemorated the achievements of Mr. Beaujon, which include a five year term as Minister of the Government of the Netherlands Antilles, his dedication to the Lago Thrift Foundation and the foundation of the Aru-

ba Soccer Association ball park. Mr. Beaujon was very moved by the great honor bestowed upon him and requested His Excellency to relay his most sincere thanks to her Majesty Queen Juliana.

The ceremony was moreover attended by H.E. Mr. C.D. Kroon, acting Prime Minister, H.E. Dr. I.C. Debrot, H.E. Mr. J.E. Yrausquin, H.E. Mr. F.J. Tromp, Ministers of the Government and other dignitaries, such as Commissioners of the Aruba Island Government

## Ingezonden Stuk

Mijnheer de Redacteur,

In een recent artikel uit een dagblad op de Ned. Ant. heb ik gelezen, dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba een Naamloze Vennootschap heeft opgericht tot exploitatie van de mijnbouw op Aruba, waarvan enkele diensthoofden tot Directeuren zijn benoemd. Tevens heb ik enige maanden gelezen gelezen van de oprichting vanwege het Gouvernement van de Nederlandse Antillen van een Naamloze Vennootschap tot exploitatie van televisiestations op de Nederlandse Antillen.

Afgezien het feit, dat ook van de televisie N.V. een diensthoofd tot directeur werd benoemd, en ik niet kan inzien hoe diensthoofden als zakelijke ondernemers kunnen optreden, heb ik mij afgevraagd, waarom deze exploitaties in de vorm van een Naamloze Vennootschap plaatsvinden, waarvan alleen of praktisch alleen de autoriteiten als eigenaar optreden van risicodragende bedrijven. Zijn de zakenmensen niet in staat tot het drijven van bedrijven, of willen de autoriteiten zelf controle over deze bedrijven houden? Op welke wijze zal de toekomstige financiering van deze bedrijven plaatsvinden?

Mijnheer de Redacteur, gaarne zou ik van de 'ECHO' een antwoord op deze vragen willen hebben, en in het algemeen Uwe zienswijze willen vernemen. Ik vermeen, dat zij voor het gehele bedrijfsleven op de Nederlandse Antillen van groot belang zijn. U dankzeggend voor de eventuele plaatsruimte, verblif ik, hoogachtend,

Arubaans Zakeman

(naam van de inzender aan de redactie bekend)

In grote lijnen heeft de Antilliaanse Regering twee hoofdproblemen: 1. de eenzijdige economische structuur

2. de bevolkingsaanwas.

Sinds Malthus waarschuwen grote economen en sociologen ons voor dit tweede probleem en herhaaldelijk vindt men publicaties daaromtrent in de pers. Er kan best iets inzitten in die waarschuwingen op den langen duur. Niet temin is het een feit dat sinds Malthus onze welvaart is gestegen en wel weer aan de bevolkingsaanwas.

Het tweede probleem schijnt dus overwonnen te kunnen worden door productieverhoging en door

een betere inkomensverdeling (bij uitstek een toziende taak van de Overheid). Een groeiende bevolking is zelfs voorwaarde tot industrialisatie. Zo hangen die twee genoemde problemen samen. Industrialisatie geeft productieverhoging.

Dat laatste nu, die productieverhoging, daarna streeft de Antilliaanse Regering ter oplossing van haar twee hoofdproblemen. Dat getuigt van durf en van visie. Zij verdient daarom ons aller medewerking voor dit streven. Laten wij dat voorop stellen bij alle mogelijk verdere bedenkingen. Zij kan die medewerking van harte krijgen, ongevraagd, spontaan. Met name uit de kringen, die de "Echo of Aruba" in de eerste plaats vertegenwoordigt, de Arubaanse zakenman. Dit nu is het vervelende: Wij krijgen het gevoel, terecht of ten onrechte, dat het de Arubaanse Regering er toch eigenlijk niet veel aan gelegen is om medewerking te hebben van de zijde van de Arubaanse koopmansstand.

De pas opgerichte Mijnbouw Maatschappij, welke doel is opsporen, ontginnen, verhandelen en verwerken van delfstoffen, doet het uitsluitend met ambtenaren.

Deze hoofdambtenaren zijn stuk voor stuk bekwaam mensen, in hun vak zeer bekwame mensen. We kunnen hun ons respect niet onthouden. Maar wij vinden dat als ze nu beslist ondernemer hadden willen worden, dan hadden ze dat maar moeten doen. Nu is dit een persoonlijke opinie, die volkomen fout kan zijn. Men kan b.v. tegenvoeren dat in Nederland de kolenmijnen ook Staatsbedrijf zijn. Het gaat nog niet eens om dit speciale geval en het gaat zeker niet om deze uitstekende personen. Het gaat er om dat zelfs de schijn van teveel Overheids ingrijpen vermeden moet worden, om meer redenen dan louter economische. Als wij de keuze hebben tussen vrije verkeershuishouding en ordening, welke van de twee systemen is dan economisch beter? Dat weet geen sterveling. De een of de ander zal met klem beweren dat zijn systeem het beste is. In feite echter kan niemand met zekerheid bewijzen dat zijn keuze de juiste is. Wat men ook moge beweren, de keuze is zuiver subjectief en berust praktisch alleen op temperament. Ik kan me voorstellen dat wiskundige genieën (Prof. Tinbergen) de ordening kiezen en iemand die van Rembrandt, Breughel en Rubens houdt kiest de vrije verkeershuishouding. Daar zit ook wiskunde in, maar de harde contouren daarvan

zijn wegwerkten en het volle leven is te voorschijn gekomen in hun schilderijen. Zo ook is een mens niet alleen maar een economisch wezen. Ik zie niet in waarom we het kind van de Vrijheid met het badwater van de vrije verkeershuishouding zouden moeten wegwerpen.

U kunt hieruit concluderen dat ik persoonlijk de vrije verkeershuishouding heb gekozen, maar niet zonder modificaties. Ik ben volkomen bereid om water in de Adam Smith wijn te doen, vooral ook omdat dit wijntje toch al tamelijk versneden is.

Deze lange inleiding, die ik ongaarne geef, acht ik nodig om U duidelijk te maken dat ik niet in zwart en wit kan denken en omdat ik duidelijk wil hebben dat een mening subjectief is en niet meer dan dat en ten laatste omdat ik mij het recht wil voorbehouden om mezelf ogenschijnlijk tegen te spreken.

Ik juich het toe dat de Antilliaanse Regering werkgelegenheden schept, bedrijven entameert die zonder haar vermoedelijk niet zo snel tot stand zouden zijn gekomen.

Maar waarom een Televisie N.V.? Verhoogt dat het maatschappelijke inkomen? Ik zou veel liever visserijbedrijven gezien hebben, koelhuizen en verwerking van het product. Dat is arbeidsintensiever ook.

Deze Mijnbouw Maatschappij. Uitstekend. Maar waar is de deelname van het publiek? Waarom zijn er geen aandelen van f 50 f 100? Waarom niet een paar kooplieden in de directie?

Dat in beide gevallen een N.V.-vorm werd gekozen, is mijns inziens duidelijk. De volksvertegenwoordiging heeft eenmaal geld gevanteert en nu ja, nu heb ben ze er verder niets mee te maken. Wat zou het alternatief zijn? Men kan nu eenmaal geen bedrijf in een volksvertegenwoordiging leiden. Deze N.V.-vorm lijkt wel goed. Zo'n bedrijf moet nu eenmaal aan de politiek onttrokken worden. Het is ontzettend schitterend dat de Regering baanbrekend optreedt. Of ze dat nu wel in die mate moet doen en in deze vorm, daarover kan men van mening verschillen. Is het wel waar dat de Antilliaanse kapitalist liever in het buitenland belegt dan in het eigen land? Persoonlijk geloof ik van niet. De toekomstige financiering is natuurlijk een moeilijk punt. Als het een fiasco wordt, dan zal die N.V. dus wederom bij de volksvertegenwoordiging moe-

ten aankloppen. Het zal dan niet gemakkelijk zijn om daar weer geld los te krijgen. Het liep op verlies uit, maar het is geprobeerd. Verlies afschrijven. Zitten er winstmogelijkheden, dan staan er verschilende wegen open:

- De Regering neemt de rest van de aandelen. Verdere financiering met obligatieleningen. Goed. Liever alle aandelen afstoten met hoge koerswinst.
- De rest van de aandelen op open markt. Niet zo goed. De gemeenschap heeft het oorspronkelijke risico gedragen en nu durven andere aandeelhouders wel een gedeelte van de winst te toucheren. Tenzij met hoge koerswinst (zie boven)
- Nieuwe N.V. tot verdere exploitatie. Ook niet zo goed om dezelfde reden als boven, de oorspronkelijke N.V. heeft het risico gedragen met gemeenschaps geld en nu zouden particulieren met de winst gaan strijken. Wel goed indien geplaatst ver boven pari.

Andere vormen, waarbij het Gouvernement garantie verleent, kan ik evenmin bewonderen. Het is de functie van den aandeelhouder om vermogen te verstrekken en om te iskeren. Het kan wel eens noodzakelijk blijken ter wille van het algemeen belang het risico in te perken, door een garantie, maar het lijkt me toe dat het recht van de aandeelhouder op dividend dan ook moet worden beperkt. Mijns in ziens doet de Antilliaanse Regering al genoeg door belastingvrijdom. Het zou onjuist zijn om alle lasten op zich te nemen en alle voordeelen af te staan.

Overigens leiden al die Overheidsorders en garanties licht tot geldschepping. Het zijn allemaal van die wissels op de toekomst. De Antilliaanse Brouwerij en de Verffabriek hebben een beroep gedaan op de open markt met goed resultaat. Een ieder zal het initiatief van de Regering bewonderen, zal volmondig erkennen dat dit initiatief vooral in speculatieve gevallen nodig en nuttig is. Er zullen vele wensen dat er meer actie kwam van de zijde van het particuliere bedrijfsleven, georganiseerd en gestimuleerd door de Regering.

Het criterium moet zijn: zo weinig mogelijk Gouvernementbedrijven. Het Gouvernement ondernemt niet, ze leidt bestuurt, zorgt voor een goede inkomensverdeling, voor sociale wetgeving, dat verruimt de markt en verhoogt de welvaart.

## Dateline Manhattan

(Continued from Page 9) needed. Not once, but repeatedly. So, in the Resorts and Travel section of the New York Times of January 24, the West Indies Tourist Bureau, which certainly deserves to be applauded for its offensive, had two excellent ads.

On page 22, the left-handed page, the eye-catching ARUBA advertisement was printed. Fifteen stores and companies were so sensible as to combine forces in this case. Aruba Trading Co., Wimco, Variedades, Maduro & Sons, Whitfield, Spritzer & Fuhrmann, Kan, Bali Restaurant, Foto Ideaal, Mario's, Eman Trading, Hotel Strand, Hotel Basi Ruti, Van Gyn, Aruba Caribbean Hotel Casino. The advice BE SURE TO MAKE ARUBA YOUR NEXT VACATION HAVEN was very well supported by people who are on the move to make their island as attractive as possible.

This is publicity.

Highly needed publicity.

This is the way to project the name ARUBA into the minds of traveling Americans.

Because of tomorrow.

This about tomorrow: The January issue of the monthly publication Business Review, written and published by Federal Reserve Bank of Philadelphia, carries a 4,000 word report entitled OUR \$2 BILLION WANDERLUST. It says that 1,398,000 United States tourists, representing people from every walk of life, went overseas in 1958, compared with 500,000 thirty years ago. And because of depression,

because of World War II, the tourist traffic did not reach the 500,000 mark again for twenty years.

The 1958 globe-trotters spent \$2,139,000,000 for international sight-seeing. Of the \$1,780,000,000 grossed by foreign countries from U.S. tourists in 1958, Europe and the Mediterranean countries got most money - \$560,000,000 from 637,000 tourists. THE WEST INDIES AND THE COUNTRIES GOT THE MOST PEOPLE, 645,000 WHO LEFT BEHIND \$156,000,000. The survey also brought out that, by 1969, the foreign travel industry predicts a two-fold increase in the number of American tourists, with their expenditures expected to zoom to \$6,500,000,000. And the Bank observes: "It is quite conceivable that there will be 4,500,000 Americans in 1959 who will want to go touring in foreign countries. They will have the means to do so, but will the foreign hosts be able to accommodate so many visitors?" So far the predictions of the Federal Reserve Bank of Philadelphia.

The figures concerning 1959 are not officially known yet, but... in 1958 the West Indies and Central American countries got \$156 million from the overall tourist expenditures.

This figure contains all the possibilities Aruba has to concentrate on. To materialize these possibilities the name ARUBA has to be brought repeatedly to the attention of the public. And when this is done the Arubanese answer to the Shakespearean question "What's in a name?" can be expressed by a figure followed by a lot of zero's.

Editor: Indeed a landslide of inquiries have been received by the advertizers.

## Visit of H.R.H. the Prince of the Netherlands

On January 19 we had the honor to have H.R.H. Prince Bernard, Royal Prince of the Netherlands and Escort of Her Majesty Queen Juliana on a visit to this island. The Prince made use of the Royal Suite of the Aruba Caribbean Hotel and Casino and was very much impressed by the development of Aruba. The next day H.R.H. continued his trip

to Curacao, where he officially opened the Antillian Brewery (Amstel) and laid the first stone for the Antillian Paint Company. His Royal Highness who many times all over the world is being called the goodwill Ambassador of our Kingdom, once more has shown His interest in the well-being of this part of the Kingdom.

continued from page 5

## PUBLISHER'S PAGE

We are certain that with us all of the Aruba Commerce will say, the more airlines the better for tourism, the better for international trade. Welcome to Aruba, TRANS CARIBBEAN AIRLINES, may your decision be most profitable and of lasting duration.

On the international level the Kingdom of the Netherlands Foreign Ministry has within a short time suffered two stunning defeats, both concerning economic matters of which one is of direct and the other of indirect importance to the Netherlands Antilles. In the Foreign Ministers Meeting of the European Common Market the proposal to include the Netherlands Antilles within the European Market, which is considered to be of prime importance of the Netherlands Antilles, was not accepted, but returned for "further study", principally on instigation of the Republic of France, which apparently is afraid of no-tariff import of petroleum products from the Netherlands Antilles with its own recent developed Sahara oil. The other was the unwillingness of the United States of America to grant K.L.M. Royal Dutch Airlines landing rights in Los Angeles, California, rights, which have been liberally granted to other non-U.S. carriers such as S.A.S., Lufthansa and others. Could it be that on the international level our Kingdom is not being taken seriously enough or should the Netherlands Government play "hard-to-get" such as other neutralist countries do, in other to be treated as an equal part-

ner, or to acquire their appreciation such as landing rights? Moreover it remains questionable if the Benelux should a priori accept the fact that the French Sahara is to be included in the European Common Market. Although it has been stated later, that it may be expected that the matter of the inclusion of the Netherlands Antilles in the Euro-market will be considered again shortly, the outcome of the negotiations will be a definite indication of the question raised herewith. At the conclusion of the negotiations of the KLM landing rights affair it has also been stated that the question will be raised again in the future. Sharply contrasting once more is the fact, that in the U.S.A. landing rights have to be granted by Government approval, while in our Kingdom any International Airline may as a matter-of-course maintain routes, which last policy is business-like.

Everybody concerned has been gratified that the relations with our neighbourland the Republic of Venezuela have normalized, due to skillful handling of this touchy subject by H.M. Ambassador in Caracas, Dr. Boon, amongst others. On the other hand the time may have come for business circles in Aruba to reach a better understanding with business circles in Venezuela. We would recommend to our local Chamber of Commerce and the Aruba Trade and Industry Association to extend invitations to their sister organisations in Caracas and Maracaibo, to pay Aruba a visit and discuss mutual problems. At the same time groundwork could be laid for the ultimate disappearance of the so-called "Derechos Antillanos", a sore point in local business circles for many years.

## Continuacion de pag 9

## PAGINA DE LOS PUBLICADORES.

En un cercano futuro Aruba será un centro aéreo internacional. ¿Es ésta una opinión exagerada? No si se anuncia que la Trans Caribbean Airlines inauguró el doce de febrero su primer vuelo de Nueva York hacia Aruba ida y vuelta. Tampoco si tomamos en consideración la declaración del Presidente del Caribe, compañía aérea, que diariamente vuela de San Juan - Puerto Rico - a San Martín. En el futuro prolongarán esta línea hasta Guadalupe y ... Aruba. También las tarifas ida y vuelta bajarán enormemente: \$131 de Nueva York hacia Aruba y viceversa. Solamente \$304 para la combinación de viaje y alojamiento de diez días en el lujoso Aruba Caribbean Hotel y Casino. Las autoridades locales, los empresarios del Hotel y todos los demás implicados merecen un cordial saludo de los negociantes arubanos por este resultado magnífico. También se dice que la K.L.M. rebajará sus precios. Estamos convencidos de que todos los comerciantes arubanos dirán: cuantos más líneas aéreas tanto mejor para el turismo tanto mejor para el comercio internacional. Bienvenido en Aruba, Trans Caribbean

Airlines, que su decisión le traiga mucho provecho y que sea duradera.

En el nivel internacional el Ministro del Exterior del Reino sufrió en las últimas semanas dos derrotas, ambas concernientes asuntos económicos de los cuales uno es de importancia directa y otro de importancia indirecta para las Antillas Neerlandesas.

Primer, en la conferencia de los Ministros del Exterior de la Comunidad Económica Europea rechazaron la proposición en incluir las Antillas Neerlandesas en esta Comunidad. La devolvieron para "estudio más intensivo", principalmente por instigación de la República Francesa que al parecer teme la competición de los productos petroleros de las Antillas con sus propios productos de la Sahara.

Segundo, la desinclinación de la América del Norte en conceder a la K.L.M. derecho de aterrizar en los Angeles, California, lo que si concedieron generosamente a otras compañías, tales como S.A.S., Lufthansa etc. ¿Significará que en el nivel internacional no tomen al Reino bastante en serio?

?Tendrá que jugar el Gobierno Neerlandés "difícil de obtener", como lo hacen los otros países neutrales para que sea tratado como socio equitativo o para obtener reconocimiento, tal como derecho de aterrizar?

Sigue pag. 21

## High Visitors

### ELECTRICITY V.I.P.'S VISIT ARUBA

On an inspection trip of overseas business interests of their Company, the Overseas Gas & Electric Co. of Rotterdam, Netherlands, arrived here the Chairman of the Board and the President of this Company, respectively Mr. J. Dutilh and Mr. Rinker. Mr. Boot, President of the local affiliate "ELMAR" and Mrs. Boot, acted as hosts to a important segment of Aruban authorities, businessmen and customers at the Aruba Caribbean Hotel and Casino,

where a reception was held and an excellent cold buffet was served. The importance of the local power Company in our society was once more decisively demonstrated. Every guest was introduced to the high guests and hosts by Mr. Da Costa, experienced staff employee of the Company. It may be noted that Mr. Boot is the successor of Mr. G. Luimes, who died some months ago. We are certain that goodwill of "ELMAR" was increased considerably by the occasion.

### Christmas Decorations undertaken by A. T. I.

The past Christmas season the Aruba Trade and Industry Association undertook to decorate the most important streets of the shopping district by providing illuminated Christmas trees. Both in Oranjestad and in St. Nicolaas tall Christmas trees were provided. The Aruba Bouw Maatschappij took care of erection of the trees, Van Swaay Antillian Electric Co. took care of illumination. The action was

organized by a Committee, consisting of Mr. G. Nouel, President, A. Mirep, member, M. Serphos Jr., member. Plans for the 1960 holiday season which will be considerably more elaborate, are started presently. Funds are provided by the Aruba Trade and Industry Association. Another service to Aruba Tourism and Commerce in general, and to its members in particular.

### READERS ABROAD !

Please drop us a line by letter or postcard giving us your comment or advice, or just telling us who you are, what your occupation is, etc. Any newsworthy item or picture will also be appreciated. All Mail will be replied to by

The Publisher of the "Echo",  
Box 200, St. Nicolaas, Aruba,  
Netherlands Antilles.

### THE PEARL OF THE ORIENT

ORANJESTAD  
Phone 1117

SAN NICOLAS  
Phone 5128

### GIRARD-PERREGAUX

FINE WATCHES SINCE 1791

39 Jewels

#### GYROMATIC

For the first time in world history Girard-Perregaux creates the 39 jewel self-winder — a watch of unsurpassed performance and breathless beauty. This new Girard-Perregaux 39 jewels runs off your slightest gesture, thanks to its jewel roller bearings. Invented, patented and used exclusively by Girard-Perregaux under the names of GYROTROON, the device eliminates wear and friction to usher in the new era of automatic watches.

### GIRARD-PERREGAUX

FOR LADIES & GENTLEMEN

# Abonneert U thans op de "Echo"!

Abonnementsprijzen als volgt :

	per jaar
voor de Ned. Antillen:	FL. 9.—
voor Nederland	N. FL. 18.—
voor Suriname	FL. 9.—
voor Venezuela	Bs. 17.—
voor de U.S.A.	\$ 5.—
alle andere landen	\$ 5.50

Abonnement houdt in 12 edities, inclusief zeeporto  
Abonnementen worden alleen bij vooruitbetaling  
aangenomen

## Subscribe to the "Echo" now!

Subscription rates are as follows:

	per year
for the Neth. Antilles	FL. 9.—
For Surinam	FL. 9.—
for Holland	N. FL. 18.—
for Venezuela	Bs. 17.—
for the U.S.A.	\$ 5.—
all other countries	\$ 5.50

Subscription rate includes 12 issues, inclusive boat mail postage

Subscription will only be accepted if payment accompanies your order

To the "Echo of Aruba",  
Administration & Subscription Dept.,  
Box 200,  
St. Nicolaas, Aruba,  
Netherlands Antilles.

Enclosed please find a check drawn on ..... No. ..... to the amount of .....  
to cover my subscription for one year, effective March 1, 1960. My complete address is as follows:

Name:

Address:

Signed:

continuacion de pag. 19

## PAGINA DE LOS PUBLICADORES.

Además aun es dudoso que la Benelux aceptará la inclusión del Sáhara francés en la Comunidad Económica Europea.

El problema de la inclusión de las Antillas Neerlandesas será reconsiderado. El resultado de las próximas negociaciones indicará hasta cual grado el Reino Neerlandés puede hacerce valer en la Comunidad. Al cabo de las negociaciones sobre los derechos de aterrizaje de la K.L.M. también declararon que representarán en el futuro este asunto.

En la América del Norte es el Gobierno el que concede el derecho de aterrizaje. Con nosotros cualquiera Línea Aérea Internacional tiene permiso de ater-

rizar, porque la navegación aérea, igual como la navegación marítima, es libre y nos repugna intervenciones del Gobierno en asuntos comerciales.

Debido a la manipulación experta de S.E. el Embajador Dr. Boon las relaciones entre las Antillas Neerlandesas y Venezuela se han mejorado. Con el fin de evitar tales equivocaciones sería conveniente que los comerciantes de ambos países establezcan relaciones más extensas. Recomendamos a nuestra Cámara de Comercio local y nuestra Asociación que extiendan invitaciones a las Organizaciones de Comercio en Venezuela para que visiten a Aruba con el fin de discutir problemas mutuales. Al mismo tiempo se podría preparar el terreno para hacer desaparecer los así nombrado "Derechos Antillanos", un punto sensible desde hace años en círculos negociantes locales.

## OUR ADVERTISERS

ONZE ADVERTEERDERS — NUESTROS ANUNCIANTES

Our advertisers of this month are listed underneath

K.N.S.M.	Page		Page		
Winkel Handel Mij N.V.	"	2	Arturo M. Arends	"	22
Aruba Trading Co. N.V.	"	2	Texas Furniture Store	"	22
Aruba Caribbean Hotel	"	4	Contal Agencies Import Export Ltd.	"	23
Whitfield's	"	4	Botica Aruba N.V.	"	23
Fuchs & Gelbstein	"	4	De Wit's Stores	"	23
Jan Bodegom & Co. Aruba N.V.	"	6	Spritzer & Fuhrmann Aruba Ltd.	"	23
Kan, Inc.	"	6	N.V. Bohama (Aruba)	"	23
Panama Store, A. Groder	"	6	N.V. Electr. Mij Aruba "Elmar"	"	24
N.V. Bouw Mij Aruba	"	6	Mario S. Arends, Inc.	"	24

The first smash in the economy class:

## LARK by Studebaker

The first convertible in the economy class:

## LARK by Studebaker

Ask for a test drive at the exclusive distributors for Aruba:

### Arturo M. Arends

Korteweg 2-4

Oranjestad-Aruba

Phone 1074-1073

## TEXAS FURNITURE STORE

The foremost Furniture Store in Aruba

Phone 1083

Specializes amongst other in Furniture manufactured in Holland in many beautiful styles and combinations.

## TEXAS FURNITURE STORE

Emmastraat 6A, ORANJESTAD,

## RECTIFICACION

En nuestro número de septiembre/Octubre en el artículo "Página de los Publicadores" sugerimos que mensualmente debería ser publicado un índice del costo de vida para Aruba.

En efecto, no obstante, el Departamento de Asuntos Sociales y Económicos ya publica esta información en su muy bien computada "Informaciones Estadísticas" de la cual nos enviaron un ejemplar. Además, el precio de suscripción para este mensual no es 60 florines sino solamente 18 florines anual. El contenido está escrito en holandés, inglés y español, de modo que la información está disponible para todo

# Contal Agencies

IMPORT — EXPORT LTD.  
(Formerly Continental Agencies)

87 Nassaustraat, Aruba, N.A.

Cables: Contal, Aruba.

For Curacao: Contal, Curacao

## AGENTS FOR:

General Milk Co.

Evaporated milk - Pet and Carnation

Chesebrough

Vaseline Hair Tonic, Hair Cream White  
Petroleum Jelly, etc.

Johnson's Wax

Household and Automotive Waxes  
Raid Insecticides and Glade Air Refreshner

Anton Hunink

Meat products

Vettewinkel paints etc. etc.

Agents - Distributors - Importers - Exporters

# BOTICA ARUBA N.V.

Tel. 1080 - 1081 - 1180

ORANJESTAD



Call us for free home  
delivery of your drug and  
cosmetic requirements.

# De Wit's Stores

ARUBA

ARUBA CARIBBEAN GIFTSHOP.  
ARUBA CARIBBEAN CABANASHOP,  
ESSO CLUB BOOKSTORE,  
ARUBA POST,  
ARUBA BOOKSHOP,

Mainoffice, Nassaustraat 94  
Oranjestad — Aruba.

Booksellers - Printers - Publishers - Importers  
of Toys and Gifts.

# Spritzer & Fuhrmann (Aruba) Ltd.

JEWELERS

ORANJESTAD SAN NICOLAS  
Nassaustraat Mainstreet  
Phone 1320 ARUBA N.A. Phone 5014

- \* WORLD FAMOUS SWISS WATCHES  
Patek Philippe - Vacheron & Constantin - Audemars  
Piaget - Omega - Gubelin - Jaeger Le Coultre -  
Movado - Eterna - Ernest Borel - Mido - Tissot -  
Nivada.
- \* DIAMONDS and PRECIOUS STONES  
set and unset.
- \* STERLING  
George Jensen - Hans Hansen - Fyrgast  
Morgensen - Royal Dutch Silverworks and other  
Continental silverware.
- \* PORCELAIN and CHINA  
Dinnersets, figurines in Bing & Grondahl Royal  
Copenhagen - Rosenthal - Limoges - Wedgwood -  
Royal Doulton - Minton - Royal Worcester - Spode -  
Dresden etc.
- \* CRYSTAL and CUT GLASS  
Lalique - Baccarat - Leerdam - Holmegaard  
Murano - vases, dishes, wine & liqueur glasses,  
ashtrays...
- \* EVENING HANDBAGS  
with French Beaded Beauvais embroidery - Vienna-  
nese "Queen of Petit Point".
- \* COLD and SILVER EUROPEAN JEWELRY  
exquisite in design and variety.
- \* GIFTS  
Delftblue handpainted - Old Dutch gift articles -  
Zeiss Binoculars - Travel Alarm Clocks - Leather  
goods - Dolls - Souvenir Articles.

# N.V. BOHAMA (Aruba)

BOUW EN HANDELMAATSCHAPPIJ

— CONSTRUCTORS —

Building and reinforced concrete works  
repairs and maintenance

Bilderdijkstraat 3

Oranjestad, Aruba, Neth. Ant.



**N. V. Electriciteits-Mij Aruba "ELMAR", O'stad, Aruba**  
**the Electric Power Company of Aruba**

offers attractive facilities for new Industry and an  
experienced technical staff for your electrical problems



**For your Smoking Pleasure.....**

Save your empty packages ..... Another big surprise will be announced soon.

DISTRIBUTORS :

**MARIO S. ARENDS INC.**